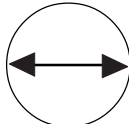






NOTE DI CONSULTAZIONE      HINWEISE ZUM NACHSCHLAGEN      NOTES FOR EASY CONSULTATION      NOTES POUR LA CONSULTATION      NOTAS DE CONSULTA

<b>A</b>	CONOSCERE LA MOTO	<i>KENNTNIS DES MOTORROLLERS</i>	GETTING TO KNOW THE MOTOR-BIKE	<i>CONNAITRE LA MOTO</i>	CONOCER LA MOTO
<b>B</b>	REGOLAZIONI MECCANICHE	<i>MECHANISCHE EINSTELLUNGEN</i>	MECHANICAL ADJUSTMENTS	<i>REGLAGES MECANIQUES</i>	REGULACIONES MECANICAS
<b>C</b>	CARENATURE	<i>VERKLEIDUNGEN</i>	FAIRING REMOVAL	<i>CARENAGES</i>	CARENADOS
<b>D</b>	COMPONENTI MECCANICI	<i>MECHANISCHE KOMPONENTEN</i>	MECHANICAL COMPONENTS	<i>PIECES MECANIQUES</i>	COMPONENTES MECÁNICOS
<b>E</b>	COMPONENTI ELETTRICI	<i>ELEKTRO-KOMPONENTEN</i>	ELECTRICAL COMPONENTS	<i>PIECES ELECTRIQUES</i>	COMPONENTES ELÉCTRICOS



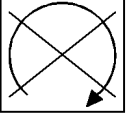
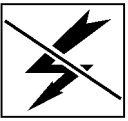




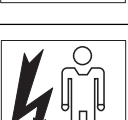



Simbologia operativa      Arbeitssymbole      Other symbols      Symboles opérationnels      Simbología operativa

	<b>OPERAZIONI SIMMETRICHE</b> Operazioni da ripetere sull'altro lato del gruppo o del componente.	<b>SYMMETRISCHE OPERATIONEN</b> <i>Operationen, die auf der anderen Seite der Gruppe oder der Komponente zu wiederholen sind.</i>	<b>SYMMETRICAL OPERATIONS</b> Indicates that the operation must be repeated on the opposite side of the unit or component.	<b>OPERATIONS SYMMÉTRIQUES</b> <i>Opérations à répéter sur l'autre côté du groupe ou de la pièce.</i>	<b>OPERACIONES SIMÉTRICAS</b> Operaciones que hay que repetir en el otro lado del grupo o del componente
	SVUOTARE IL CIRCUITO	<b>KREISLAUF ENTLÉEREN</b>	EMPTY THE CIRCUIT	<b>VIDER LE CIRCUIT</b>	VACIAR EL CIRCUITO
	INTERVENTI DI PRECONSEGNA	<b>EINGRIFFE VOR DER ÜBERGABE</b>	<b>PREDELIVERY ACTIONS</b>	<b>INTERVENTIONS AVANT LA LIVRAISON</b>	OPERACIONES ANTES DE LA ENTREGA

Abbreviazioni di redazione      Festgelegte Abkürzungen      Abbreviations      Abréviations rédactionnelles      Abreviaturas de redacción

<b>F</b>	Figura	<i>Abbildung</i>	Figure	<i>Figure</i>	Figura
<b>Cs</b>	Coppia di serraggio	<i>Anzugsmoment</i>	Tightening torque	<i>Couple de serrage</i>	Par de apretado
<b>Min.</b>	Minuti	<i>Minuten</i>	Minutes	<i>Minutes</i>	Minutos
<b>P</b>	Pagina	<i>Seite</i>	Page	<i>Page</i>	Página
<b>Pr</b>	Paragrafo	<i>Kapitel</i>	Paragraph	<i>Paragraphe</i>	Párrafo
<b>S</b>	Sezione	<i>Abschnitt</i>	Section	<i>Section</i>	Sección
<b>Sc</b>	Schema	<i>Schema</i>	Diagram	<i>Schéma</i>	Esquema
<b>T</b>	Tabella	<i>Tabelle</i>	Table	<i>Tableau</i>	Tabla
<b>V</b>	Vite	<i>Schraube</i>	Screw	<i>Vis</i>	Tornillo

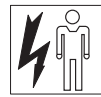


	<b>ATTENZIONE!</b> Consigli prudenziali ed informazioni riguardanti la sicurezza del motociclista (utente del motoveicolo) e la salvaguardia dell'integrità del motoveicolo stesso.	<b>ACHTUNG!</b> Ratschläge und Informationen betreffend die Sicherheit des Kraftfahrers (des Kraftradbenutzers) und die Unversehrtheit des Motorrollers selbst.	<b>CAUTION!</b> Recommendations and precautions regarding rider safety and motor vehicle integrity.	<b>ATTENTION!</b> Conseils de prudence et informations concernant la sécurité du motocycliste (utilisateur du motorcycle) et l'intégrité du motorcycle.	<b>ATENCIÓN!</b> Consejos prudentes e informaciones que hacen referencia a la seguridad del motociclista (usuario del vehículo a motor) y la salvaguardia de la integridad del vehículo mismo.
	<b>ATTENZIONE!</b> Descrizioni riguardanti interventi pericolosi per il tecnico manutentore o riparatore, altri addetti all'officina o persone estranee, per l'ambiente, per il motoveicolo e le attrezzature.	<b>ACHTUNG!</b> Beschreibungen betreffend Eingriffe mit Gefahren für: den Wartungsmechaniker, Reparaturtechniker sowie sonstiges Werkstattpersonal oder Fremdpersonen, für die Umwelt, das Kraftrad und die Werkstattaufrüstungen.	<b>WARNING!</b> Situations entailing the risk of personal injury to maintenance or repair mechanics, other workshop personnel or third parties, or damage to environment, vehicle or equipment.	<b>ATTENTION!</b> Descriptions concernant des interventions dange-reuses pour le technicien chargé de l'entretien ou le réparateur, pour les autres personnes travaillant à l'atelier ou les personnes étrangères, pour l'environnement, pour le motorcycle et les équipements.	<b>ATENCIÓN!</b> Descripciones que hacen referencia a intervenciones peligrosas para el técnico de mantenimiento o para el reparador, u otros encargados de los Talleres o a personas extrañas, para el ambiente, para el vehículo a motor y para los equipos.
	<b>MOTORE SPENTO</b> Evidenzia interventi da effettuare assolutamente a motore spento.	<b>MOTOR AUS:</b> Weist auf Eingriffe hin, die unbedingt bei abgestelltem Motor durchzuführen sind.	<b>ENGINE OFF.</b> Indicates operations to be performed with engine off.	<b>MOTEUR ARRETE</b> Signale des interventions à effectuer impérativement moteur arrêté.	<b>MOTOR APAGADO</b> Evidenzia intervenciones que hay que realizar obligatoriamente con el motor apagado.
	<b>TOGLIERE TENSIONE</b> Prima dell'intervento descritto, scollegare il negativo della batteria.	<b>SPANNUNG WEGNEHMEN:</b> Vor der Durchführung des Eingriffs den Negativpol der Batterie abtrennen.	<b>POWER OFF.</b> Indicates that negative pole is to be disconnected from the battery before performing the operation.	<b>METTRE HORS TENSION</b> Avant d'effectuer l'intervention décrite, débrancher le négatif de la batterie.	<b>QUITAR TENSIÓN</b> Antes de la intervención descrita, desconectar el negativo de la batería.
	<b>PERICOLO D'INCENDIO</b> Operazioni che potrebbero innescare incendio.	<b>BRANDGEFAHR:</b> Arbeiten, bei denen Brand entstehen kann.	<b>FIRE HAZARD.</b> Indicates operations which may constitute a fire hazard.	<b>DANGER D'INCENDIE</b> Opérations qui pourraient provoquer un incendie.	<b>PELIGRO DE INCENDIO</b> Operaciones que podrían provocar incendio.
	<b>PERICOLO DI ESPLOSIONE</b> Operazioni che potrebbero determinare una esplosione.	<b>EXPLOSIONSGEFAHR:</b> Arbeiten, bei denen es zu Explosionen kommen kann.	<b>RISK OF EXPLOSION.</b> Indicates operations which may constitute a risk of explosion.	<b>DANGER D'EXPLOSION</b> Opérations qui pourraient provoquer une explosion.	<b>PELIGRO DE ESPLOSIÓN</b> Operaciones que podrían determinar una explosión.
	<b>ESALAZIONI TOSSICHE</b> Evidenzia il pericolo di intossicazione o infiammazione delle prime vie respiratorie.	<b>GIFTIGE AUSDÜNSTUNGEN</b> Weist auf die Gefahr von Vergiftung oder Entzündung der direkten Atemwege hin.	<b>TOXIC FUMES</b> Indicates a possibility of intoxication or inflammation of the upper respiratory tract.	<b>EMANATIONS TOXIQUES</b> Signale le danger d'intoxication ou inflammation des premières voies respiratoires.	<b>EXHALACIONES TÓXICAS</b> Evidenzia el peligro de intoxicación o inflamaciones de las principales vías respiratorias.
	<b>MANUTENTORE MECCANICO</b> Operazioni che prevedono competenza in campo meccanico/motoristico.	<b>MECHANISCHER WARTUNGSTECHNIKER</b> Weist auf den Zuständigkeitsbereich Mechanik/Motortechnik hin.	<b>MECHANICAL MAINTENANCE</b> Operations to be performed only by an expert mechanic.	<b>TECHNICIEN CHARGE DE L'ENTRETIEN MECANIQUE</b> Opérations impliquant des compétences dans le domaine mécanique/motoriste.	<b>TÉCNICO ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO MECÁNICO</b> Operaciones que prevén competencia en el campo mecánico/motorístico.
	<b>MANUTENTORE ELETTRICO</b> Operazioni che prevedono competenza in campo elettrico/elettronico.	<b>ELEKTRISCHER WARTUNGSTECHNIKER</b> Weist auf den Zuständigkeitsbereich Elektrik/Elektronik hin.	<b>ELECTRICAL MAINTENANCE</b> Operations to be performed only by an expert electrical/electronic technician.	<b>TECHNICIEN CHARGE DE L'ENTRETIEN ELECTRIQUE</b> Opérations impliquant des compétences dans le domaine électrique/electronique.	<b>TÉCNICO ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO ELÉCTRICO</b> Operaciones que prevén competencia en el campo eléctrico/electrónico.
	<b>NO!</b> Operazioni da evitare.	<b>NEIN!</b> Zu vermeidende Operation.	<b>NO!</b> Operations to be absolutely avoided.	<b>NON!</b> Opérations à éviter.	<b>¡NO!</b> Operaciones que hay que evitar.
	<b>MANUALE D'OFFICINA DEL MOTORE</b> Informazioni deducibili da quella documentazione.	<b>MOTOR-WERKSTATT-HANDBUCH:</b> Aus dieser Unterlage zu entnehmende Informationen.	<b>ENGINE SERVICE MANUAL.</b> Indicates information which may be obtained by referring to said manual.	<b>MANUEL D'ATELIER DU MOTEUR</b> Informations pouvant être déduites de cette documentation	<b>MANUAL DE TALLER DEL MOTOR</b> Informaciones que se deducen de la documentación.
	<b>CATALOGO RICAMBI</b> Informazioni deducibili da quella documentazione.	<b>ERSATZTEILHANDBUCH:</b> Aus dieser Unterlage zu entnehmende Informationen.	<b>SPARE PARTS CATALOGUE.</b> Indicates information which may be obtained by referring to said catalogue.	<b>CATALOGUE DES PIECES DETACHEES</b> Informations pouvant être déduites de cette documentation	<b>CATALOGO PIEZAS DE REPUESTO</b> Informaciones que se deducen de la documentación.



**PRECONSEGNA - EINGRIFFE**  
**PRE-DELIVERY - AVANT LIVRAISON - ANTES DE LA ENTREGA**

N°	INTERVENTO	EINGRIFF	INTERVENTION	INTERVENTION	INTERVENCION	S	P
<b>1</b>	<b>Disimballo</b>	<i>Auspacken</i>	<b>Unpacking</b>	<i>Décaissement</i>	<b>Desembalaje</b>		
	Controllo estetico	<i>Sichtkontrolle</i>	Aesthetic control	<i>Contrôle esthétique</i>	Control "estético"	<b>A</b>	13
	Controllo dati identificazione	<i>Kontrolle der Identifikationsdaten</i>	Data control identification	<i>Contrôle des données d'identification</i>	Control datos de identificación	<b>A</b>	14
<b>2</b>	<b>Serraggi critici</b>	<i>Kritische Befestigungen</i>	<b>Critical tightenings</b>	<i>Serrages critiques</i>	<b>Puntos de apriete críticos</b>		
	Ruota anteriore	<i>Vorderrad</i>	Front wheel	<i>Roue avant</i>	Rueda delantera	D	14
	Ruota posteriore	<i>Hinterrad</i>	Back wheel	<i>Roue arrière</i>	Rueda trasera	D	10
	Pinze freni	<i>Bremszangen</i>	Calipers	<i>Pincos freins</i>	Pinza frenos	D	12
	Ammortizzatori	<i>Stossdämpfer</i>	Shock absorbers	<i>Amortisseurs</i>	Amortiguadores	B	6
	Scarico e marmitta	<i>Auspuff und Auspuffschalldämpfer</i>	Exhaust and silencer	<i>Echappement et tuyau d'échappement</i>	Tubo y silenciador de escape	D	8
	Perno/fulcro motore	<i>Drehzapfen des Motors</i>	Engine pin/fulcrum	<i>Axe/point d'appui moteur</i>	Perno/fulcro motor	D	16
<b>3</b>	<b>Controllo livelli (liquidi vari)</b>	<i>Standkontrolle (verschiedene Flüssigkeiten)</i>	<b>Levels control (various fluids)</b>	<i>Contrôle des niveaux (liquides divers)</i>	<b>Control niveles (líquidos varios)</b>		
	Batteria	<i>Batterie</i>	Battery	<i>Batterie</i>	Batería	E	6
	Olio motore	<i>Motoröl</i>	Motor oil	<i>Huile moteur</i>	Aceite motor	A	26
	Olio trasmissione	<i>Getriebeöl</i>	Transmission oil	<i>Huile transmission</i>	Aceite transmisión	A	28
	Olio freni	<i>Bremsöl</i>	Brakes oil	<i>Huile freins</i>	Aceite frenos	A	30
	Tabella lubrificanti	<i>Tabelle der Schmierstofftypen</i>	Lubricants table	<i>Types de lubrifiants</i>	Tabla lubricantes	A	32
<b>4</b>	<b>Regolazioni</b>	<i>Einstellungen</i>	<b>Adjustments</b>	<i>Réglages</i>	<b>Regulaciones</b>		
	Gioco sterzo	<i>Spiel der Lenkung</i>	Steering lash	<i>Jeu direction</i>	Juego de la dirección	B	8
	Ammortizzatori	<i>Stossdämpfer</i>	Shock absorbers	<i>Amortisseurs</i>	Amortiguadores	B	6
	Regime minimo	<i>Leerlaufdrehzahl</i>	Idle	<i>Ralenti</i>	Régimen de giro al ralenti	B	1



N°	INTERVENTO	EINGRIFF	INTERVENTION	INTERVENTION	INTERVENCION	S	P
5	Controlli vari	<i>Verschiedene Kontrollen</i>	Various controls	<i>Contrôles divers</i>	Controles varios		
	Pressione pneumatici	<i>Reifendruck</i>	Tire pressure	<i>Pression pneus</i>	Presión neumáticos	A	23
	Avviamento	<i>Anlassen</i>	Starting	<i>Démarrage</i>	Arranque	A	20
	Bloccasterzo	<i>Lenkersperre</i>	Steering lock	<i>Verrou de direction</i>	Seguro de dirección	A	20
	Comandi al manubrio	<i>Bedienungselemente</i>	Handlebar controls	<i>Commandes sur le guidon</i>	Mandos en el manillar	A	18
	Leve freni	<i>Bremshebel</i>	Brake levers	<i>Leviers de freinage</i>	Palanca frenos	B	3
	Fusibili	<i>Schmelzsicherungen</i>	Fuses	<i>Fusibles</i>	Fusibles	E	6
6	Montaggi	<i>Montagen</i>	Assembling	<i>Montages</i>	Ensamblajes		
	Specchi	<i>Rückspiegel</i>	Rear-vision mirrors	<i>Rétroviseurs</i>	Espejos retrovisores	C	2
	Targa	<i>Kennzeichenschild</i>	Plate	<i>Plaque d'immatriculation</i>	Placa de matrícula	C	3
7	Prova su strada	<i>Fahrttest</i>	Road testing	<i>Test sur route</i>	Prueba tráfico rodado		
8	Pulizia generale	<i>Allgemeine Reinigung</i>	Overall cleaning	<i>Nettoyage général</i>	Limpieza general		

• È consigliabile effettuare alcune regolazioni, ad esempio: **taratura degli ammortizzatori, pressione dei pneumatici**, su specifiche indicazioni dell'acquirente. È consigliabile, preventivamente, **rendere "attiva" la batteria**. Fornire, alla consegna del motociclo, **il libretto di garanzia** opportunamente timbrato e firmato ed il **manual di uso e manutenzione**.

• *Es ist ratsam einige Einstellungen, wie z.B. die Eichung der Stossdämpfer, den Reifendruck, auf Verlangen des Kunden durchzuführen. Es ist ratsam die Batterie vorbeugend zu „aktivieren“. Geben Sie bei der Lieferung des Kraftrads das abgestempelte und unterschriebene Garantiebuch und das Gebrauchs- und Wartungshandbuch mit.*

• It is advisable to carry out some adjustments to the following: **the shock absorbers calibration, and the pressure of the wheels** according to customers' specific requirements. It is also advisable to **"activate" the battery, by charging it**, beforehand. On the very moment of the motorbike delivery, be sure to also supply **the guarantee booklet**, duly stamped and signed, and the **Use and Maintenance Manual**.

• *Nous conseillons d'effectuer certains réglages, comme : le calibrage des amortisseurs, la pression des pneus, suivant les indications précises du client. Il est conseillé, au préalable, rendre la batterie "active". Au moment de la livraison du scooter, fournir le livret de garantie portant le tampon et la signature du vendeur, ainsi que le manuel d'utilisation et d'entretien.*

• Se aconseja efectuar algunas regulaciones, como por ejemplo: **ajuste de los amortiguadores, presión de los neumáticos**, ateniéndose a las específicas indicaciones del cliente. Se aconseja, **"activar" previamente la batería**. Al momento de la entrega del vehículo de motor no se olvide de entregar también **el certificado de garantía** oportunamente timbrado y firmado junto con el **manual de uso y mantenimiento**.



S	INDICE	INHALT	CONTENTS	SOMMAIRE	ÍNDICE	P
<b>A</b>	Dati tecnici	<i>Technische Daten</i>	Technical Data	<i>Caract. techniques</i>	Datos técnicos	11
	Disimballo	<i>Auspacken</i>	Unpacking	<i>Déballage</i>	Desembalaje	13
	Controllo "estetico"	<i>Sichtkontrolle</i>	"Aesthetic" control	<i>Contrôle "esthétique"</i>	Control "estético"	13
	Dati per l'identificazione	<i>Identifikation</i>	Identification data	<i>Données d'identification</i>	Datos de identificación	14
	Elementi principali	<i>Hauptbestandteile</i>	Main components	<i>Eléments principaux</i>	Elementos principales	16
	Comandi al manubrio	<i>Bedienungselemente</i>	Controls	<i>Commandes sur le guidon</i>	Mandos en el manillar	18
	Interuttore di avviamento chiavi	<i>Schlüssel-Anlassschalter</i>	Switch-key stat	<i>Interrupteur de démarrage clefs</i>	Interruptor de encendido/llaves	20
	Bloccasterzo	<i>Lenkersperre</i>	Steering lock	<i>Verrou de direction</i>	Seguro de dirección	20
	Cruscotto	<i>Armaturenbrett</i>	Dashboard	<i>Tableau de bord</i>	Tablero de instrumentos	22
	Pneumatici Tubeless	<i>Schlauchlose Reifen</i>	Tubeless tires	<i>Pneus Tubeless</i>	Neumáticos Tubeless	23
	Serbatoio carburante	<i>Benzintank</i>	Fuel tank	<i>Réservoir carburant</i>	Depósito combustible	24
	Olio motore	<i>Motoröl</i>	Motor oil	<i>Huile moteur</i>	Aceite motor	26
	Olio trasmissione	<i>Getriebeöl</i>	Transmission oil	<i>Huile transmission</i>	Aceite transmisión	28
	Olio freni	<i>Bremsenöl</i>	Brakes oil	<i>Huile freins</i>	Aceite frenos	30
Lubrificanti	<i>Kühlflüssigkeit</i>	Lubricants	<i>Lubrifiants</i>	Lubricantes	32	
<b>B</b>	Regolazione minimo	<i>Regelung der Leerlaufdrehzahl</i>	Idle tuning	<i>Réglage du ralenti</i>	Ajuste ralenti	1
	Regolazione della carburazione	<i>Einstellung der Vergasung</i>	Carburation adjustment	<i>Réglage de la carburation</i>	Ajuste de la carburación	2
	Recupero "giochi" acceleratore	<i>Einstellung "Spiel" des Beschleunigers</i>	Throttle free play restore	<i>Récupération des "jeux" de l'accélérateur</i>	Recuperación "juegos" acelerador	2
	Regolazione leva freno anteriore	<i>Einstellung Bremshebel vorne</i>	Front brake lever adjustment	<i>Réglage du levier du frein avant</i>	Ajuste palanca freno delantero	3
	Regolazione freno posteriore	<i>Einstellung der Hinterbremse</i>	Rear brake adjustment	<i>Réglage du frein arrière</i>	Ajuste freno trasero	4
	Regolazione ammortizzatore	<i>Regelung des Stoßdämpfers</i>	Shock-absorber tuning	<i>Réglage de l'amortisseur</i>	Regulación amortiguador	6
	Verifica dei serraggi	<i>Kontrolle der Befestigung</i>	Tightening controls	<i>Vérification des serrages</i>	Control aprietes	6
	Controllo sterzo	<i>Kontrolle der Lenkung</i>	Steering adjustment	<i>Contrôle de la direction</i>	Control dirección	8



S	INDICE	INHALT	CONTENTS	SOMMAIRE	ÍNDICE	P
<b>C</b>	Carrozzeria Composizione delle carenature	<i>Karosserie Zusammensetzung der Verkleidungen</i>	Body Fairings components	<i>Carrosserie Composition des carénages</i>	Carrocería Composición de los carenados	1
	Montaggio specchietti laterali	<i>Montage des Rückspiegels</i>	Side mirrors assembly	<i>Montage rétrovi- seurs latéraux</i>	Montaje espejos retrovisores laterales	2
	Montaggio targa	<i>Montage des Kennzeichenschildes</i>	Plate assembly	<i>Montage plaque d'immatriculation</i>	Montaje matrícula	3
	Rimozione cupolino e scudo superiore	<i>Ausbau der Cockpitverkleidung und des oberen Schildes</i>	Windproof cover and upper shield removal	<i>Dépose du parabrise et du bouclier supérieur</i>	Desmontaje cupolino y escudo superior	4
	Rimozione coprimanubrio	<i>Ausbau Lenkerverkleidung</i>	Handlebar cover removal	<i>Dépose du couvre- guidon</i>	Desmontaje cubremanillar	4
	Rimozione cruscotto	<i>Abmontieren des Armaturenbrettes</i>	Dashboard removal	<i>Dépose du tableau de bord</i>	Desmontaje tablero de instrumentos	6
	Rimozione scudo	<i>Ausbau der Vorderschild</i>	Shield removal	<i>Dépose du tablier</i>	Desmontaje escudo	8
	Rimozione paragambe	<i>Abmontieren des Beinschutzes</i>	Leg-guard removal	<i>Depose des protege-jambes</i>	Desmontaje protec- ción para las piernas	10
	Componenti accessibili dopo la rimozione del paragambe	<i>Nach Ausbau des Beinschildes erreichbare Teile</i>	Components that can be reached after removing the leg-fender	<i>Composants accessibles après la dépose du protège-jambes</i>	Componentes accesibles tras desmontar el carenado de protección piernas	12
	Rimozione carenatura centrale	<i>Ausbau mittlere Verkleidung</i>	Central fairing removal	<i>Dépose du carénage central</i>	Desmontaje carenado central	14
	Rimozione vano casco	<i>Ausbau des Helmfaches</i>	Helmet compartment removal	<i>Dépose du compar- timent du casque</i>	Desmontaje hueco portacascos	16
	Rimozione maniglione	<i>Ausbau Haltegriff</i>	Handhold removal	<i>Dépose de la poignée</i>	Desmontaje asidero	16
	Rimozione carenatura posteriore	<i>Ausbau hintere Verkleidung</i>	Rear fairing removal	<i>Dépose du carénage arrière</i>	Desmontaje carenado trasero	18
	Rimozione carenature laterali	<i>Ausbau Seitenverkleidungen</i>	Side fairing removal	<i>Dépose des carénages latéraux</i>	Desmontaje carenados laterales	22
	Rimozione carenatura intermedia	<i>Ausbau Zwischenverkleidung</i>	Intermediate fairing removal	<i>Dépose du carénage intermediaire</i>	Desmontaje carenado intermedio	24
	Rimozione pedana	<i>Ausbau Trittbrettes</i>	Footboard removal	<i>Dépose de la plate-forme</i>	Desmontaje plata- forma apoyapiés	24
	Rimozione parafango posteriore	<i>Abmontieren des hinteren Schutzbleches</i>	Rear fender removal	<i>Dépose du garde-boue arrière</i>	Desmontaje guardabarros trasero	28
Rimozione paraspruzzi	<i>Abmontieren des Spritzbleches</i>	Mud flap removal	<i>Dépose de la bavette garde-boue</i>	Desmontaje paragotas	30	
Rimozione parafango anteriore	<i>Abmontieren des Vorderschutz- bleches</i>	Front fender removal	<i>Dépose du garde-boue avant</i>	Desmontaje guardabarros delantero	30	



S	INDICE	INHALT	CONTENTS	SOMMAIRE	ÍNDICE	P
D	Rimozione serbatoio carburante	<i>Abmontieren des Benzintanks</i>	Fuel tank removal	<i>Dépose du réservoir de carburant</i>	Desmontaje depósito de combustible	0
	Filtro aria	<i>Luftfilter</i>	Air cleaner	<i>Filtre à air</i>	Filtro de aire	4
	Filtro aria: manutenzione	<i>Luftfilter: Wartung</i>	Air cleaner: maintenance	<i>Filtre à air : entretien</i>	Filtro de aire: mantenimiento	6
	Rimozione marmitta	<i>Abmontieren des Auspuffschalldämpfers</i>	Exhaust pipe removal	<i>Dépose du pot d'échappement</i>	Remoción silenciador del escape	8
	Rimozione paracalore	<i>Ausbau Wärmesperre</i>	Heat-guard removal	<i>Dépose de la protection contre la chaleur</i>	Desmontaje protección térmica	8
	Rimozione ruota posteriore	<i>Abmontieren des Hinterrades</i>	Rear wheel removal	<i>Dépose de la roue arrière</i>	Remoción rueda trasera	10
	Rimozione gruppo pinza freno anteriore	<i>Abmontieren der Zangengruppe Bremse vorne</i>	Front brake caliper unit removal	<i>Dépose du groupe pince frein avant</i>	Remoción grupo pinza freno delantero	12
	Sostituzione gruppo pinza	<i>Auswechselung der Zangengruppe</i>	Caliper unit replacement	<i>Substitution du groupe pince</i>	Sustitución grupo pinza	12
	Verifica usura pastiglie	<i>Kontrolle Verschleiss Bremsbeläge</i>	Pads wear control	<i>Contrôle de l'usure des plaquettes</i>	Control desgaste pastillas	12
	Rimozione ruota anteriore	<i>Abmontieren des Vorderrades</i>	Front wheel removal	<i>Dépose de la roue avant</i>	Desmontaje rueda delantera	14
	Forcella: rimozione forcella completa	<i>Gabel: Abmontieren der kompletten Gabel</i>	Fork: complete fork removal	<i>Fourche: dépose de la fourche complète</i>	Horquilla: remoción horquilla completa	14
	Rimozione motore	<i>Abmontieren des Motors</i>	Engine removal	<i>Dépose du moteur</i>	Remoción del motor	16
	Verifica dimensionale del telaio	<i>Kontrolle der Rahmenabmessungen</i>	Dimensional frame check	<i>Contrôle dimensionnel du cadre</i>	Comprobación de las dimensiones del chasis	20



S	INDICE	INHALT	CONTENTS	SOMMAIRE	ÍNDICE	P
<b>E</b>	Rimozione comandi al manubrio	<i>Abmontieren der Bedienungselemente</i>	Handlebar controls removal	<i>Dépose des commandes au guidon</i>	Desmontaje de los mandos en el manillar	0
	Rimozione commutatore a chiave	<i>Ausbau des Schlüsselschalters</i>	Key-switch removal	<i>Dépose du commutateur à clef</i>	Desmontaje interruptor de llave	0
	Rimozione avisatore acustico	<i>Ausbau Hupe</i>	Acoustic alarm removal	<i>Dépose de l'avertisseur</i>	Desmontaje claxon	0
	Faro anteriore ed indicatori di direzione anteriori	<i>Vorderscheinwerfer und vordere Richtungsanzeiger</i>	Headlight and front direction indicators	<i>Feu avant et clignotants avant</i>	Faro delantero e indicadores de dirección delanteros	2
	Faro anteriore	<i>Vorderscheinwerfer</i>	Headlights	<i>Feu avant</i>	Faro anterior	2
	Indicatori di direzione anteriori	<i>Vordere Richtungsanzeiger</i>	Front direction indicators	<i>Clignotants avant</i>	Indicadores de dirección delanteros	2
	Fanale posteriore	<i>Rückscheinwerfer</i>	Taillight	<i>Feu arrière</i>	Luz trasera	4
	Indicatori di direzione posteriori	<i>Hintere Richtungsanzeiger</i>	Rear direction indicators	<i>Clignotants arrière</i>	Indicadores de dirección traseros	4
	Fanalino luce targa (sostituzione lampadina)	<i>Kennzeichenleuchte (Lampe austauschen)</i>	Number plate lamp (Bulb replacement)	<i>Feu d'éclairage de la plaque (Emplacement de l'ampoule)</i>	Faro luz matrícula (Sustitución lámpara)	4
	Cruscotto	<i>Cockpit</i>	Dashboard	<i>Tableau de bord</i>	Tablero de instrumentos	6
	Batteria	<i>Batterie</i>	Pre-delivery	<i>Batterie</i>	Batería	6
	Fusibile	<i>Sicherung</i>	Fuses	<i>Fusible</i>	Fusible	6
Centralina elettronica	<i>Elektronisches Steuergerät</i>	Electronic unit	<i>Centrale électronique</i>	Centralita electrónica	8	



DATI  
TECNICI

TECHNISCHE  
DATEN

TECHNICAL  
DATA

CARACTERISTI-  
QUES TECHNIQUES

DATOS  
TÉCNICOS

CARATTERISTICHE GENERALI	ALLGEMEINE MERKMALE	GENERAL CHARACTERISTICS	CARACTERISTIQUES GENERALES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	
Passo	<i>Achsabstand</i>	Wheelbase	<i>Pas</i>	Paso	1.350 mm
Lunghezza	<i>Länge</i>	Length	<i>Longueur</i>	Largo	2.000 mm
Larghezza	<i>Breite</i>	Width	<i>Largueur</i>	Ancho	725 mm
Altezza max.	<i>Höhe</i>	Height	<i>Hauteur</i>	Altura máxima	1.195 mm
Peso a vuoto	<i>Leergewicht</i>	Weight	<i>Poids</i>	Peso	120 Kg
MOTORE	<i>MOTOR</i>	ENGINE	<i>MOTEUR</i>	MOTOR	
<b>125 - 150 (*)</b>					
<b>KYMOO - KY - MA 12 / KY - MA 15 (*)</b>					
N° Cilindri	<i>Anzahl Zylinder</i>	No. of cylinders	<i>N° Cylindres</i>	N° Cilindros	1
Alesaggio per corsa	<i>Bohrung mal Hub</i>	Bore for stroke	<i>Alésage pour la course</i>	Diámetro por carrera	Ø52,4x57,8 mm Ø57,4x57,8 mm (*)
Cilindrata	<i>Hubraum</i>	Displacement	<i>Cylindrée</i>	Cilindrada	125 cm <sup>3</sup> 150 cm <sup>3</sup> (*)
Rapporto di compressione	<i>Kompression-verhältnis</i>	Compression ratio	<i>Rapport de compression</i>	Relación de compresión	9,6 : 1 9,2 : 1 (*)
Accensione elettronica	<i>Elektronische Zündung</i>	Electronic ignition	<i>Allumage électronique</i>	Encendido electrónico	-
CAPACITÀ	<i>FASSUNGSVERMÖGEN</i>	CAPACITY	<i>CAPACITE</i>	CAPACIDAD	1
Carburante	<i>Benzin</i>	Fuel	<i>Carburant</i>	Combustible	8
Olio motore	<i>Motoröl</i>	Motor oil	<i>Huile moteur</i>	Aceite motor	0,9
Olio trasmissione	<i>Getriebeöl</i>	Transmission oil	<i>Huile transmission</i>	Aceite transmisión	0,21
TRASMISSIONE	<i>GETRIEBE</i>	TRANSMISSION	<i>TRANSMISSION</i>	TRANSMISIÓN	
Variatore automatico con trasmissione primaria a cinghia trapezoidale	<i>Drehzahl-automatik mit Primärantrieb und Keilriemen</i>	Automatic variator with primary V-belt drive	<i>Variateur automatique avec transmission primaire à courroie trapézoïdale</i>	Variador automático con transmisión primaria de correa trapezoidal	-
Frizione centrifuga a secco	<i>Trocken-fliehkraftkupplung</i>	Centrifugal dry clutch	<i>Embrayage centrifuge à sec</i>	Embrague centrífugo en seco	-
ALIMENTAZIONE	<i>SPEISUNG</i>	POWER SUPPLY	<i>ALIMENTATION</i>	ALIMENTACIÓN	
Carburatore	<i>Vergaser</i>	Carburettor	<i>Carburateur</i>	Carburador	
KEIHIN VE Ø 22,1 mm - STARTER AUTOMATICO					
Benzina senza piombo	<i>Bleifreies Benzin</i>	Unleaded petrol	<i>Essence sans plomb</i>	Gasolina sin plomo	

TELAIO	RAHMEN	FRAME	CADRE	CHASIS	
Monotrave in tubolare d' acciaio, sdoppiato all'altezza della pedana	<i>Einzelstahlrohr-rahmen, unterteilt auf der Höhe des Trittbretts</i>	Single steel tube branched at footboard	<i>Monocadre tubulaire d'acier, se dédoublant au niveau du tapis</i>	Larguero único en llanta tubular de acero desdoblado a la altura del estribo	
SOSPENSIONI	AUFHÄNGUNGEN	SUSPENSIONS	SUSPENSIONS	SUSPENSIONES	
<b>Anteriore:</b> forcella oleodinamica, telescopica	<b>Vorne:</b> <i>Gabel teleskopisch</i>	<b>Front:</b> hydraulic telescopic fork	<b>Avant:</b> <i>fourche oléodynamique, télescopique</i>	<b>Delantera:</b> Horquilla oleodinámica, telescópica.	
Steli	<i>Schäfte</i>	Stems	<i>Tiges</i>	Barras	ø 33 mm
Corsa	<i>Hub</i>	Travel	<i>Course</i>	Carrera	85 mm
<b>Posteriore:</b> n° 2 amortizzatori idraulici con precarica molla regolabile	<b>Hinten:</b> <i>2 Hydraulik-Stoßdämpfer mit einstellbarer Vorbe</i>	<b>Rear:</b> No. 2 hydraulic shock absorbers with adjustable pre-loaded spring	<b>Arrière:</b> <i>2 amortisseurs hydrauliques avec pré-bandage ressort réglable</i>	<b>Trasera:</b> N° 2 amortiguadores hidráulicos con precarga de muelle regulable	
Corsa	<i>Hub</i>	Travel	<i>Course</i>	Carrera	68 mm
FRENI	BREMSEN	BRAKES	FREINS	FRENOS	
<b>Anteriore:</b> a disco, con trasmissione oleodinamica a 3 pistoncini (sistema integrale)	<b>Vorne:</b> <i>Scheibenbremse mit öldynamischer 3-Steuerkolben-Transmission (Integralsystem)</i>	<b>Front:</b> Oleo-dynamic transmission disc brakes working with three small pistons (integral system)	<b>Avant:</b> <i>à disque, avec transmission oléodynamique à 3 pistons (système intégral)</i>	<b>Delantero:</b> de disco, con transmisión oleodinámica de 3 pistoncitos (sistema integral)	ø 230 mm
<b>Posteriore:</b> a tamburo	<b>Hinten:</b> <i>Trommelbremse</i>	<b>Rear:</b> drum	<b>Arrière:</b> <i>à tambour</i>	<b>Trasero:</b> de tambor	ø 130 mm
IMPIANTO ELETTRICO	ELEKTRISCHE ANLAGE	ELECTRICAL EQUIPMENT	CIRCUIT ELECTRIQUE	CIRCUITO ELÉCTRICO	
Batteria	<i>Batterie</i>	Battery	<i>Batterie</i>	Batería	12V 9Ah MF
Generatore: volano alternatore	<i>Generator: Wechselstromschwungrad</i>	Generator: alternator flywheel	<i>Générateur: volant alternateur</i>	Generador: volante alternador	12V
Proiettore anteriore con lampada al quarzo (alogeno)	<i>Scheinwerfer vorne mit (Halogen-) Quarzlampe</i>	Front quartz lamp (halogenous)	<i>Projecteur avant avec ampoule au quartz (halogène)</i>	Faro delantero con lámpara de cuarzo (halógena)	1 x 35 w
Luce di posizione anteriore	<i>Standlicht vorne</i>	Front parking light	<i>Feu de position avant</i>	Luz de estacionamiento delantera	3 w
Luce di posizione posteriore con lampada stop incorporata	<i>Standlicht hinten mit integrierter Bremslampe</i>	Rear parking light with built-in stoplight	<i>Feu de position arrière avec ampoule stop incorporée</i>	Luz de estacionamiento trasera con luz de parada incorporada	21 w/sw
Avvisatore acustico	<i>Hupe</i>	Acoustic alarm	<i>Avertisseur</i>	Claxon	12V
Indicatore di direzione anteriore	<i>Richtungsanzeiger vorne</i>	Front direction indicator	<i>Indicateur de direction avant</i>	Indicador de dirección delantero	10w
Indicatore di direzione posteriore	<i>Richtungsanzeiger hinten</i>	Rear direction indicator	<i>Indicateur de direction arrière</i>	Indicador de dirección trasero	10w
Luce targa	<i>Beleuchtung des Kennzeichenschildes</i>	Plate lamp	<i>Feu de plaque</i>	Luz de matrícula	5w

**DISIMBALLO**

- Disimballare il motociclo attenendosi alle indicazioni fornite sull'inballo stesso, che dovrà essere poi smaltito in conformità alle normative vigenti.

**CONTROLLO "ESTETICO"**

- Verificare visivamente il corretto montaggio di tutti i componenti in materiale plastico e, contemporaneamente la totale assenza di graffi, segni, ecc... su ogni parte dello scooter.

**AUSPACKEN**

- *Das Kraftrad unter Befolgung der auf der Verpackung geschilderten Anweisungen auspacken. Die Verpackung gemäß den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften entsorgen.*

**UNPACKING**

- Unpack the motorcycle by following the instructions supplied with the packing itself, which will have to be discharged in conformity with the regulation in force.

**SICHTKONTROLLE**

- *Die korrekte Montage aller Kunststoffteile durch Sichtkontrolle überprüfen und gleichzeitig sicherstellen, daß auf dem Motorroller keine Kratzer, Zeichen, usw. vorhanden sind.*

**"AESTHETIC" CONTROL**

- Have a look and verify the correct installation of all plastic components and at the same time that there aren't any scratches or marks, etc..., on any part of the scooter.

**DÉBALLAGE**

- Déballer la moto en observant les indications fournies sur l'emballage qui ensuite devra être éliminé conformément aux réglementations en vigueur.

**DESEMBALAJE**

- *Desembalar el vehículo a motor ateniéndose a las instrucciones indicadas sobre el embalaje. Eliminar sucesivamente el embalaje en el respeto de las normas vigentes.*

**CONTROLE "ESTHETIQUE"**

- Vérifier visuellement le montage correct de tous les éléments en matière plastique et en même temps, l'absence totale d'éraflures, de marques, etc. sur chaque partie du scooter.

**CONTROL "ESTETICO"**

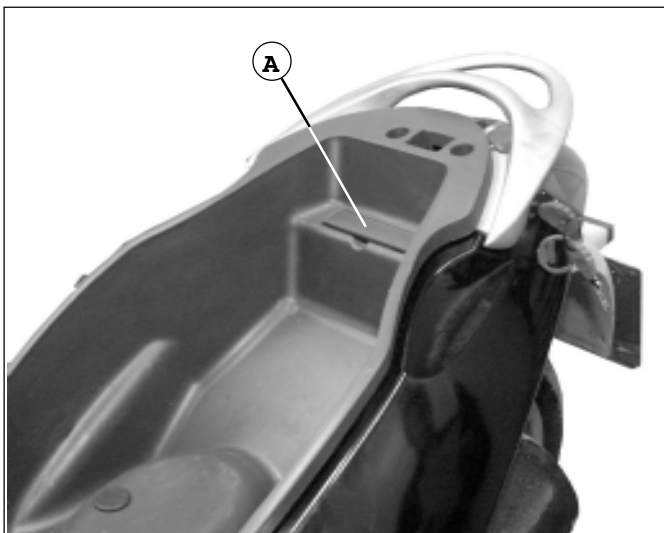
- *Controlar visualmente el correcto montaje de todos los componentes de material plástico y al mismo tiempo verificar que no haya arañazos, señales, etc... en ninguna parte del scooter.*

**DATI PER L'IDENTIFICAZIONE**

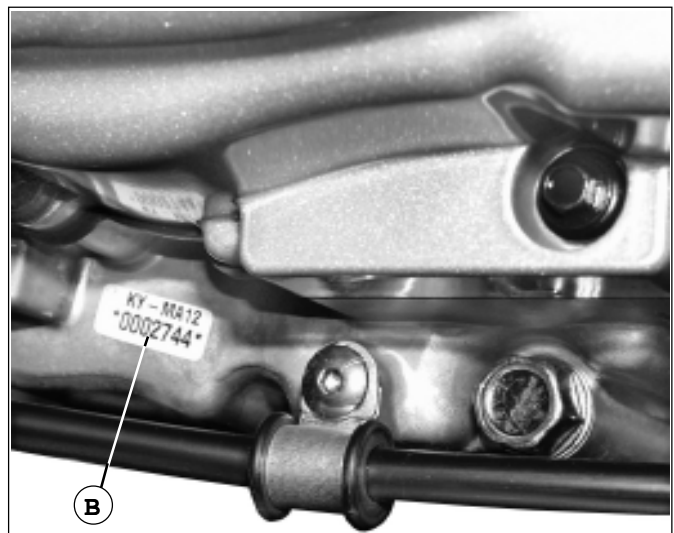

- TELAIO**
- Per accedere al numero di identificazione del telaio, procedere come segue:
  - Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
  - Inserire la chiave di accensione e ruotarla in senso antiorario, (senza premere) per sbloccare la serratura della sella.
  - Sollevare la sella.
  - Rimuovere il coperchietto (A - F. 1) posto sul fondo del vano portacasco, al di sotto del quale è visibile il numero di telaio.
- MOTORE**
- Il numero di identificazione del motore è visibile sul carter sinistro del motore stesso (B - F. 2).

**IDENTIFIKATIONSDATEN**


- RAHMEN**
- Um Zugang zur Identifikationsnummer des Rahmens zu erhalten, folgendermaßen vorgehen:
  - Den Motorroller auf dem Zentralen Ständer aufblocken.
  - Den Zündschlüssel einstecken und (ohne zu drücken) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Schloss des Sattels zu öffnen.
  - Den Sattel hochklappen.
  - Den Deckel (A - Abb. 1) auf dem Boden des Helmfaehes entfernen, um die darunter angebrachte Identifikationsnummer zu kontrollieren.
- MOTOR**
- Die Identifikationsnummer des Motors ist von der linken Seite des Motorgehäuses (B - Abb. 2) sichtbar.



F.1



F.2